

# 福祉が充実しているから、 いつも安心感があるよ。

お年寄が安心して幸せな毎日を過ごせるむらづくりへ——

飛島村では「いきいき長寿村構想」を施策の核に、福祉の充実に取り組みながら、いきいきと元気に暮らせる日本一の健康長寿村をめざしています。

## Well-supported welfare gives us peace of mind.

Becoming a village where the elderly can live peacefully... Tobishima Village places "Health Care Project" as its core policy and seeks to become the healthiest village with the longest-living residents in Japan, where people can spend their lives cheerfully with enhanced social welfare.



ふれあいの郷 Fureai-no-Sato

ふれあいの郷は、敬老センター、高齢者生きがい活動センター、さくら作業所、ふれあい温泉、健康の森の5つの施設で構成され、村民に各種の福祉サービス及び健康情報の提供等を行うとともに健康の増進と福祉活動を助長し、村内における社会交流及び福祉の向上を図る場として利用されています。

The Fureai no Sato Community Park comprises five facilities: the Center for the Aged, Activity Center for the Aged, Sakura Work Center, Fureai Onsen (Community Spa), and Kenko-no-Mori (Health Center). The Community Park is designed to provide citizens with welfare services and health-related information to promote health, welfare, and social interaction of the citizens.



## ふれあい温泉・足湯

### Fureai-Spa and Footbath

ふれあいの郷内に設けられた源泉100%の温泉です。大浴槽、ジャグジー、スチームサウナがある鶴の湯と、大浴槽、寝湯、スチームサウナがある亀の湯、そして健康の森の西側には足湯があり、健康づくり、生きがいづくりの場として村内外を問わず多くの人に利用されています。



This hot spa is located in the Fureai no Sato Community Park. The hot spa features two kinds of baths: Tsuru-no-yu, equipped with a large bath, jacuzzi and steam sauna, and Kame-no-yu, featuring a large bath, ne-yu (a bath you can stretch out in) and steam sauna. The western side of the Kenko no Mori has a footbath, making this facility even more popular among citizens inside and outside of the village to promote health and social interaction.



## 地域包括支援センター

### Comprehensive Community Support Center

住み慣れた地域で高齢者が自立した生活が継続できるよう、村が運営主体となり、介護予防サービスをはじめ、福祉、医療、権利擁護などのサービスを包括的・継続的に提供し、高齢者の生活を支える総合的な機関です。

The Comprehensive Community Support Center is run by Tobishima Village to provide senior citizens with overall services (including nursing care prevention, welfare, medical care, and protection of rights) on an ongoing basis to support their lives in their local communities.



## さくら作業所

### Sakura Work Center

一般企業への就職が難しい障がいのある方に就労の場を提供し、就業指導及び日常生活や社会参加に関する指導訓練を行います。

Work opportunities, vocational training and support for active community participation are provided to the physically and/or mentally challenged in need.

## 社会福祉協議会

「誰もが住み慣れた地域で安心して暮らすことができる福祉の村・飛島」をめざして設立されたのが社会福祉協議会。会費、寄付金、共同募金配分金、補助金にて支えられており、地域福祉の推進に取り組んでいます。

### 主な活動 Major Activities

-  地域福祉活動の推進  
Promotion of regional welfare activities
-  共同募金配分金事業  
Projects utilizing community chest distributions
-  さくら作業所の管理運営  
Management and operation of Sakura Work Center
-  心配ごと相談所の開設  
Establishment of a Counseling Center
-  在宅介護等の支援  
Support for in-home nursing care

### Social Welfare Council

The council was established with the slogan, "Tobishima as a village of social welfare, where all the people can live in their beloved old homes with peace of mind." Supported by membership fees, donations, a portion of the community chest and subsidies, the council promotes welfare in the region.